

דפים מהספר "המערכה המלחמתית בחזית המצרית"

מאת לואא' [אלוף – פ.מ.] בדימוס ג'מאל חמאד

תירגם: אל"ם (מיל.) פסח מלובני – קצין באגף המודיעין.

הבהרות: אלוף (מיל.) אמנון רשף; אל"ם (מיל.) פסח מלובני; תא"ל (מיל.) ד"ר דני אשר.

עמ' 390

המבצעים המלחמתיים שממערב לתעלה ב-17 לחודש

מצב הכוחות המצריים בגזרת ארמיה 2 שהוקצו להתקפה על ראש הגשר הישראלי בבוקר ה-17 לחודש היה כלהלן:

חטיבה 116 חי"ר ממוכן: אחת מיחידות דיוויזיה 23 חי"ר ממוכן, עליה פיקד עמיד [תא"ל – פ.מ.] אחמד עבוד אל-זמר. לפני הצליחה הישראלית היא הייתה ערוכה באזור צומת עת'מאן אחמד עת'מאן (30 ק"מ ממערב לתעלה – במקור) [צומת "סקרנות" – "ארזל" – א.ר.] וב-16 לחודש ספגה חטיבה זו אבדות כבדות, כאשר טנקי האויב תקפו את אחד מגדודיה, שהיה ערוך להגנה בצומת אבו סולטאן – דרך "האמנה" [צומת "צח" – צומת "סקרנות" – "חבית" – א.ר.], ופרץ את מערכיו והפיץ את אנשיו לכל עבר. כאשר מפקד החטיבה התקדם מצומת עת'מאן [צומת "סקרנות" – "ארזל" – א.ר.] מזרחה על ציר אבו סולטאן [ציר "סקרנות" – א.ר.] בראש צוות קרב, שכלל גדוד חי"ר ממוכן מתוגבר בכיוון הצומת, במטרה להשמיד את האויב המתקדם מכיוון הצומת, נפל כל הכוח למארב מתוכנן היטב של האויב בצומת אבו סולטאן עם הדרך המגיעה מצפון מאבו צויר (במרחק של 15 ק"מ ממזרח לצומת עת'מאן – במקור) [צומת "סקרנות" – "ודאות" – א.ר.]. הקרב הסתיים במותו של מפקד החטיבה והשמדת חלק גדול מטנקי וכלי הרכב המשוריינים של החטיבה ותותחיה, והכוחות שנותרו נערכו להגנה כ-6 ק"מ ממערב לאזור הצומת, בה נערך הקרב. בבוקר ה-17 לחודש הורה מפקד ארמיה 2 שגדוד החי"ר

العمليات الحربية غرب القناة يوم ١٧ أكتوبر

كانت أوضاع القوات المصرية في قطاع الجيش الثاني التي خصصت للهجوم على رأس الكوبري الإسرائيلي غرب القناة صباح يوم ١٧ أكتوبر كما يلي:

اللواء ١١٦ مشاة ميكانيكي: أحد وحدات الفرقة ٢٣ مشاة ميكانيكية التي كان يتولى قيادتها العميد أحمد عبود الزمر. كان متمركزا قبل العبور الإسرائيلي في منطقة تقاطع عثمان أحمد عثمان (٣٠ كم غرب القناة)، وفي يوم ١٦ أكتوبر أصيب هذا اللواء بخسائر فادحة، فقد هاجمت دبابات العدو إحدى كتائبه التي كانت تحتل موقعا دفاعيا عند تقاطع أبو سلطان - طريق المعاهدة واخترقت دفاعاتها وشتت أفرادها. وعندما تقدم قائد اللواء من تقاطع عثمان شرقا على وصلة أبو سلطان على رأس مجموعة قتال مكونة من كتيبة مشاة ميكانيكية مدعمة، بمهمة تدمير العدو المتقدم في اتجاه التقاطع وقعت المجموعة بأسرها في كمين محكم نصبه العدو عند تقاطع وصلة أبو سلطان مع الطريق القادم شمالا من أبو صوير (على بعد ١٥ كم شرق تقاطع عثمان)، وانتهت المعركة باستشهاد قائد اللواء وتدمير جانب كبير من دبابات وعربات اللواء المدرعة ومدافع الاقتحام، واحتلت القوات المتبقية بعد المعركة موقعا دفاعيا على بعد حوالي ٦ كم غرب منطقة التقاطع التي دارت فيها المعركة.

وفي صباح يوم ١٧ أكتوبر أصدر قائد الجيش الثاني أمره بأن تتحرك كتيبة المشاة

٣٩٠

עמ' 391

הממוכן, שנותר מחטיבה 116, ושהיה ערוך בצומת עת'מאן [צומת "סקרנות" – "ודאות" – א.ר.] שבמזרח, על ציר אבו סולטאן [ציר "סקרנות" – א.ר.], ינוע וששאריות שני הגדודים שהושמדו קודם לכן על-ידי האויב ביום הקודם יצטרפו אליו במהלך תנועתו. רמ"ט החטיבה שקיבל עליה את הפיקוד לאחר שמפקדה נהרג, ארגן מחדש את יחידותיה ונערך במערך ההגנה השלישי (מערך הגנה שממערב לצומת ציר אבו סולטאן עם דרך "האמנה" – במקור [צומת "צח" – צומת "סקרנות" – "חבית" – א.ר.]) שנמצא במרחק של 5 ק"מ מש"ת דוורסואר והאגם המר הגדול, במשימה למנוע מן האויב מלהתקדם מערבה. חטיבה 116 תוגברה ב-14 טנקים מתוך 20 הטנקים שהגיעו לארמיה 2 מקהיר לצורך מילוי האבדות.

המיקאניקה המבצעית של הלואה 116, והמרכזתה בתחנות עומן שרעא עליו וסלה אבו סלטן, ותנצמם אליה חלל התחרק בתקיה הכתובתות הלתינ סבת ללעדו תדמירמה בתו היום הסבת, וآن يقوم رئيس أركان اللواء الذي تولى القيادة بعد استشهاد القائد، بإعادة تجميع وحدات اللواء واحتلال الموقع الثالث (موقع دفاعي غرب تقاطع وصلة أبو سلطان مع طريق المعاهدة) ويقع على بعد حوالي 5 كم من مطار الدفرسوار والبحيرة المرة الكبرى بمهمة منع العدو من التقدم غربا. وقد تم تدعيم اللواء 116 بعدد 14 دبابة من ضمن 20 دبابة وصلت الجيش الثاني من القاهرة لسد الخسائر.

אגד 129 קומנדו: האגד, בפיקודו של עקיד [אל"מ – פ.מ.מ.] עלי היכל, היה ערוך מאז תחילת המלחמה בש"ת אבו צויר (כעתודת ארמיה 2 – במקור). ב-16 לחודש, לאחר שהגיעו ידיעות למפקדת ארמיה 2 על הסתננות מספר טנקים ישראליים ממערב לתעלה, ובהתאם למשימה שקיבל מפקד האגד, נשלח גדוד 73 קומנדו (פחות פלוגה – במקור) לאזור כינוס בעין ע'צין (שעל התעלה המתוקה ובמרחק של כ-12 ק"מ מדרום לנפישה – במקור) [אזור "דרגש" – "אדום" 6520 – א.ר.], כשהמשימה שקיבל מפקדו ממפקד האגד, עלי היכל, הייתה להתקדם דרומה בכיוון דוורסואר ואבו סולטן ולהשמיד את 7 הטנקים הישראליים שהצליחו להסתנן לגדה המערבית של התעלה.

المجموعة 129 ساعة: كانت المجموعة بقيادة العقيد أ.ح علي هيكل متمركزة منذ بداية الحرب في مطار أبو صوير (من ضمن احتياطي الجيش الثاني) وفي يوم 16 أكتوبر وبعد وصول معلومات إلى قيادة الجيش الثاني بتسلل عدد من الدبابات الإسرائيلية إلى غرب القناة، وبناء على المهمة التي تلقاها قائد المجموعة تم إرسال الكتيبة 73 ساعة (عدا سرية) إلى منطقة تجمع في عين غصين (على التربة الحلوة وعلى بعد حوالي 12 كم جنوب نفيشة) - وكانت المهمة التي حددها العقيد أ.ح علي هيكل لقائد الكتيبة هي التقدم جنوبا في اتجاه الدفرسوار وأبو سلطان لتدمير 7 دبابات إسرائيلية نجحت في التسلل إلى الضفة الغربية للقناة.

פלוגת קומנדו התקדמה בהתאם למשימה מעין ע'צין [אזור "דרגש" – "אדום" 6520 – א.ר.] אחרי הצהרים של ה-16 לחודש על דרך העפר שממזרח לתעלה המתוקה [ציר "מסכה" – א.ר.] בכיוון דוורסואר, וכאשר התקרבה מצד צפון

לש"ת דוורסואר נתקלה בהתנגדות חזקה מצד הצנחנים הישראליים שהסתתרו בש"ת, והקרבת נמשך לאורך כל הלילה. מאחר והפלוגה לא יכלה להתקדם יותר והזדקקה מאד לתחמושת, הורתה לה מפקדת האגד בבוקר ה-17 לחודש לסגת לסרפאום, שם נערכה להגנה, לאחר שתוגברה במחלקת קומנדו אחרת, שנשלחה על-ידי מפקד האגד.

ووفقا للمهمة ، تقدمت سرية صاعقة من عين غصين بعد ظهر يوم ١٦ أكتوبر على المدق الترابي شرق الترعة الحلوة في اتجاه الدفرسوار ، وعندما اقتربت من الناحية الشمالية لمطار الدفرسوار فوجئت بمقاومة قوية من المظليين الإسرائيليين الذين كانوا مختفين في المطار ، واستمر الاشتباك طول الليل . ونظرا للعجز السرية عن التقدم ولشدة حاجتها إلى الذخيرة صدر لها الأمر من قيادة المجموعة صباح يوم ١٧ أكتوبر بالانسحاب إلى سراييوم حيث احتلت موقعا دفاعيا تم تدعيمه بفصيلة صاعقة أخرى أرسلها قائد المجموعة .

הפלוגה האחרת מגדוד 73 קומנדו התקדמה מעין ע'צין [אזור "דרגש" – "אדום" 6520 – א.ר.] על דרכי העפר שממערב לתעלה המתוקה [ציר "מסכה" – א.ר.]

בכיוון מחנות אבו סולטאן ותחנת הרכבת כדי להגיע לחוף האגם המר, אך האויב גילה את הפלוגה בבוקר ה-17 לחודש והטנקים הישראליים תקפו אותה קשות מעמדוניהם שמדרום מערב לש"ת דוורסואר. למרות האבדות הרבות שנגרמו לפלוגה, במיוחד בקצינים, היא הצליחה להשמיד 5

وكانت السرية الأخرى من الكتيبة ٧٣ صاعقة قد تقدمت من عين غصين على المدقات غرب الترعة الحلوة في اتجاه معسكرات أبو سلطان ومحطة السكة الحديد للوصول إلى شاطئ البحيرة المرة الشمالي جنوب الدفرسوار ، وقد تمكنت فصيلة منها من التسلل إلى شاطئ البحيرة المرة ، ولكن العدو تمكن من اكتشاف السرية صباح يوم ١٧ أكتوبر وهاجمتها الدبابات الإسرائيلية هجوما عنيفا من مواقعها جنوب غرب مطار الدفرسوار . ورغم الخسائر الكبيرة التي تكبدتها السرية خاصة في الضباط فقد تمكنت من تدمير ٥ ٣٩١

עמ' 392

טנקים וזחל"מים ישראליים, ולמרות שהפלוגה קיבלה פקודה ממפקדת האגד לסגת למחנות אבו סולטאן, היא לא יכלה לבצעה בשל עוצמת האש של האויב

ונאלצה להשאר במקומה, דבר שהביא את מפקד האגד לבקש מארטילריית ארמיה 2 להפגיז את כל האזור בו נמצא האויב באבו סולטאן, לרבות פלוגת הקומנדו הנמצאת בו.

دبابات وعربات مجنزرة إسرائيلية، ورغم تلقي السرية أمرا من قيادة المجموعة بالانسحاب إلى معسكرات أبو سلطان فقد عجزت السرية عن التنفيذ نظرا لكثافة نيران العدو واضطرت إلى التثبيت بمواقعها، مما دعا قائد المجموعة إلى أن يطلب من مدفعية الجيش الثاني قصف المنطقة التي يحتلها العدو في أبو سلطان بأكملها بالنيران بما فيها سرية الصاعقة المصرية.

גדוד 85 צנחנים: הגדוד היה ערוך בתוך יחידות חטיבה 182 צנחנים במדבר בלביס, כשחטיבה 182 צנחנים מצויידת בכל ציודה ובכוננות מלאה להטסתה והצנחתה באזור בהתאם להוראות המפקדה הכללית. אך בשל החרפת המצב בגדה המערבית של התעלה לאחר הצליחה הישראלית לדוורסואר, החליטה המפקדה הכללית להפעיל את חטיבה 182 צנחנים כחטיבת חי"ר רגילה, דבר שהיה בו ללא ספק הפסד גדול מבחינה זו שהחטיבה איבדה את יתרונה הבסיסי, בנוסף להיותה שונה מבחינת אימוניה ואמצעי הלחימה שלה מחטיבות החי"ר.

בשעה 14:00 לאחר הצהרים ב-16 לחודש קיבל מקדם [סא"ל – פ.מ.] עאטף מנצף, מפקד גדוד 85 צנחנים, מעקיד (אל"מ – פ.מ.) אסמאעיל עזמי, מפקד חטיבה 182 צנחנים הוראה לנוע בכלי רכב לאזור צומת עת'מאן אחמד עת'מאן [צומת "סקרנות" – "ודאות" – א.ר.], מאחר והוחלט

הכטיבה 85 מבלט: קאנת הכטיבה ממוקרת זמן וחדת הלוא 182 מבלט פי صحراء بلبس، وكان اللواء 182 مبلات جاهزا بمعداته وأجهزته وعلى استعداد كامل لنقله جوا وإسقاطه في أي منطقة وفقا لتعليمات القيادة العامة. ولكن عقب تخرج الموقف على الضفة الغربية للقناة بعد العبور الإسرائيلي إلى الدفرسوار استقر رأي القيادة على استخدام اللواء 182 مبلات كلواء مشاة عادي، وكان هذا الاستخدام يعد بلا شك خسارة كبيرة من ناحية فقد لواء المبلات لميزته الأساسية علاوة على أنه يختلف من ناحية تدريبه وتسليحه عن الألوية المشاة. وفي الساعة الثانية بعد ظهر يوم 16 أكتوبر تلقى المقدم عاطف منصف قائد الكتيبة 85 مبلات من العقيد إسماعيل عزمي قائد اللواء 182 مبلات أمرا بالتحرك بالعربات إلى منطقة تقاطع عثمان أحمد عثمان حيث قد تقرر

להציבו תחת פיקוד מפקדת דיוויזיה 23 חי"ר ממוכן. בשעה 19:00 בערב ולאחר הגעת גדוד 85 צנחנים לאזור הצומת, הורה עמיד [תא"ל - פ.מ.] אחמד עבוד אל-זמר, מפקד דיוויזיה 23 חי"ר ממוכן לגדוד 85 צנחנים לתקוף את טנקי האויב שעברו לגדה המערבית באזור דוורסואר ולהשמידם ולהשתלט אחר כך על מעגן אבו סולטאן ועל שני המוצבים בש"ת דוורסואר. גדוד 85 צנחנים תוגבר בגדוד שריון מחטיבה 23 שריון. עם אור ראשון של ה-17 לחודש נע גדוד 85 מזרחה לצומת הדרכים דרך "האמנה" [ציר "חבית" - א.ר.] עם ציר אבו סולטאן [ציר "סקרנות" - א.ר.] ונוצר שיתוף פעולה בין מפקד הגדוד לעקיד [אל"מ - פ.מ.] צלאח טה, רמ"ט חטיבה 116 הממוכנת, שקיבל את הפיקוד עליה לאחר שמפקדה נהרג ב-16 לחודש.

وضعه تحت قيادة الفرقة 23 مشاة ميكانيكية. وفي الساعة السابعة مساء وعلى أثر وصول الكتيبة 85 مبلات إلى منطقة التقاطع، قام العميد أ.ح أحمد عبود الزمر قائد الفرقة 23 مشاة ميكانيكية بتكليف الكتيبة 85 مبلات بالهجوم على دبابات العدو التي عبرت إلى الضفة الغربية في منطقة الدفرسوار وتدميرها والقيام بعد ذلك باحتلال وتأمين مرسى أبو سلطان والنقطتين القويتين بمطار الدفرسوار. وتم تدعيم الكتيبة 85 مبلات بكتيبة مدرعة من اللواء 23 المدرع. وفي أول ضوء يوم 17 أكتوبر تحركت الكتيبة 85 شرقا إلى تقاطع طريق المعاهدة مع وصلة أبو سلطان وتم تنظيم التعاون بين قائد الكتيبة والعقيد صلاح طه أركان حرب اللواء 116 الميكانيكي الذي أسندت إليه قيادة اللواء عقب استشهاد قائده يوم 16 أكتوبر.

בשעה 16:00 אחרי הצהרים ב-17 לחודש החל גדוד 85 צנחנים בביצוע משימתו ולהתקדם בשני צירים:
הציר המשני – עליו התקדמה פלוגת צנחנים, מתוגברת בפלוגת טנקים מגדוד השריון (מחטיבה 23 חי"ר ממוכן – במקור [טעות המחבר – צ"ל: מחטיבה 23 שריון – פ.מ.]) בכיוון מעגן אבו סולטאן ["אוקלהומה" 1 ו-2 – א.ר.], במשימה להשמיד את כוחות האויב ולהשתלט על מעגן אבו סולטאן ולאבטח אותו. כאשר הגיעה פלוגת הצנחנים המתוגברת בפלוגת

وفي الساعة الرابعة بعد الظهر يوم ١٧ أكتوبر بدأت الكتيبة ٨٥ مظلات في تنفيذ مهمتها بالتقدم على محورين:

المحور الثانوي - تقدمت عليه سرية مظلات مدعمة بسرية دبابات من الكتيبة المدرعة (من اللواء ٢٣ مشاة ميكانيكي) في اتجاه مرسى أبو سلطان بجملة تدمير قوات العدو والاستيلاء على مرسى أبو سلطان وتأمينه. وعندما وصلت سرية المظلات المدعمة بسرية
٣٩٢

עמ' 393

הטנקים אל גשר האבן שעל תעלת סואץ המתוקה ["מסכה" 35 – א.ר.], היא נכנסה למארב ישראלי והיא הושמדה ומרבית קציניה נהרגו.
הציר הראשי: עליו התקדם גדוד 85 צנחנים (פחות פלוגה – במקור) מתוגבר בגדוד שריון פחות פלוגה (מחטיבה 23 חי"ר ממוכן – במקור, [טעות המחבר – צ"ל: מחטיבה 23 שריון – פ.מ.]) בפיקוד מקדם [סא"ל – פ.מ.] עאטף מנצף, מצומת דרך "האמנה" עם ציר סרפאום [צומת "גשירה" – צומת "חבית" – "ורדית" - א.ר.] בכיוון ש"ת דוורסואר (בזוית של 135 מעלות – במקור) [ציר "מסכה" – א.ר.], במשימה להשמיד את כוחות האויב, להשתלט על ש"ת דוורסואר ולאבטח אותו וכן להשתלט על שני המוצבים שבו. גדוד הטנקים (פחות פלוגה – במקור) התפצל מכוח גדוד 85 צנחנים (פחות פלוגה – במקור) מאחר והטנקים לא יכלו לנוע יחד עם הצנחנים הרגליים, שכן הקרקע לא הייתה מתאימה לכך, מכיוון שנמצאו מספר מכשולים שהפריעו בדרך התקדמותו. מסיבה זו נע גדוד הטנקים מזרחה בכיוון התעלה כדי שיתקדם אח"כ דרומה על הדרך המקבילה לתעלת סואץ [ציר "טסט" – א.ר.]. בין מפקד גדוד 85 צנחנים

ומפקד גדוד הטנקים התקיים תאום בדומה לשיתוף הפעולה שהיה בין שני הגדודים בעת שהתקרבו לש"ת דוורסואר כדי לבצע התקפה במבצע משותף על כוח האויב שבש"ת.

الدبابات إلى الكوبري الحجري على ترعة السويس الحلوة وقعت القوة في كمين إسرائيلي وتم تدميرها واستشهد معظم ضباطها .

المحور الرئيسي - تقدمت عليه الكتيبة ٨٥ مظلات (عدا سرية) مدعمة بالكتيبة المدرعة عدا سرية (من اللواء ٢٣ مشاة ميكانيكي) بقيادة المقدم عاطف منصف ، من تقاطع طريق المعاهدة مع وصلة سراييوم في اتجاه مطار الدفرسوار (بزاوية ١٣٥ درجة) بمهمة تدمير قوات العدو والاستيلاء على مطار الدفرسوار وتأمينه واحتلال النقطتين القويتين به . وقد انفصلت كتيبة الدبابات (عدا سرية) عن قوة الكتيبة ٨٥ مظلات (عدا سرية) نظرا لتعذر تحرك الدبابات مع أفراد المظلات المترجلين لعدم ملاءمة الأرض لها بسبب وجود عدة موانع تعترض طريق تقدمها . ولهذا السبب تحركت كتيبة الدبابات شرقا في اتجاه القناة لكي تتقدم جنوبا بعد ذلك على الطريق الموازي لقناة السويس . وتم التنسيق بين قائد الكتيبة ٨٥ مظلات وقائد كتيبة الدبابات على أسلوب التعاون بين الكتيبتين عند الاقتراب من مطار الدفرسوار للقيام بالهجوم معا في عملية مشتركة على قوة العدو بالمطار .

מבצע זה לא הצליח מאחר וגדוד הטנקים עלה על מארב ישראלי בקרבת תחנת סרפאום והושמד. גדוד 85 צנחנים (פחות פלוגה – במקור) החל לפעול לבדו ללא סיוע של טנקים, בשל השמדת גדוד השריון, ונכנס לקרב עם קבוצת טנקים ונגמ"שים של האויב שנמצאו באזור המיוער המקיף את ש"ת דוורסואר. למרות שיחידות הארטילריה של ארמיה 2 סייעו למבצע ההתקפה, הרי שבשל עדיפות האויב נגרמו לגדוד 85 צנחנים אבדות רבות. בשל רדת החשכה התפזרו וטבעו מספר מאנשיו בתעלת סואץ המתוקה [תעלת המים המתוקה – א.ר.] ומפקד הגדוד עם האנשים שנשארו נסוגו בכיוון צומת דרך "האמנה" וציר אבו סולטאן [צומת "צח" – צומת "חבית" – "סקרנות" – א.ר.] עם שחר ה-18 לחודש, שם נמצאה המפקדה הקדמית של דיוויזיה 23 חי"ר ממוכן. בשעה 18:00 בערב של ה-18 לחודש הוחזר גדוד 85 צנחנים למחנות אנשאץ כדי לחדש את כשירותו הקרבית.

ולכן هذه العملية لم يقبض لها النجاح ، فقد وقعت كتيبة الدبابات في كمين إسرائيلي قرب محطة سراييوم حيث تم تدميرها . أما الكتيبة ٨٥ مظلات (عدا سرية) ، فقد قامت بالعملية وحدها بدون معاونة الدبابات - نظرا لتدمير الكتيبة المدرعة - واشتبكت مع مجموعة من دبابات وعربات العدو المدرعة كانت متمركزة في المنطقة الشجرية الكثيفة المحيطة بمطار الدفرسوار . ورغم قيام وحدات من مدفعية الجيش الثاني بمعاونة العملية الهجومية فإنه إزاء تفوق العدو أصيبت الكتيبة ٨٥ مظلات (عدا سرية) بخسائر فادحة . وبسبب تكاثف الظلام شرد وغرق في ترعة السويس الخلوّة بعض أفرادها وارتد قائد الكتيبة مع الأفراد المتبقين معه إلى اتجاه تقاطع طريق المعاهدة مع وصلة أبو سلطان فجر يوم ١٨ أكتوبر ، وكان بمنطقة التقاطع مركز القيادة المتقدم للفرقة ٢٣ مشاة ميكانيكية . وفي الساعة السادسة مساء يوم ١٨ أكتوبر أعيد تمركز الكتيبة ٨٥ مظلات بمسكرات إنشاص لتجديد كفاءتها القتالية .

חטיבה 23 שריון: מדיוויזיה 3 חי"ר ממוכן שנמצאה בעתודה האסטרטגית של המפקדה הכללית. אגף המבצעים במרכז 10 הורה לה לנוע מאזור הערכות בקהיר אל צומת עת'מאן אחמד עת'מאן [צומת "סקרנות" - "ודאות" - א.ר.] כדי שתתפוס שם את עמדותיה של חטיבה 116 חי"ר ממוכן לפני שהיא נשלחה מזרחה. על-פי הוראות עמיד [תא"ל - פ.מ.] מחמד נג'אתי פרחאת, מפקד הדיוויזיה, החלה חטיבה 23 שריון לנוע על דרך קהיר - אסמאעיליה המדברית

اللواء ٢٣ مدرع: من الفرقة ٣ مشاة ميكانيكية التي كانت ضمن الاحتياطي الإستراتيجي للقيادة العامة . صدرت الأوامر من هيئة العمليات بالمركز ١٠ بتحركه من منطقة تمر كزه بالقاهرة إلى تقاطع عثمان أحمد عثمان ليحتل الموقع الذي كان يحتله اللواء ١١٦ مشاة ميكانيكي قبل دفعه شرقا . وبناء على تعليمات العميد أ.ح محمد نجاتي فرحات قائد الفرقة بدأ اللواء ٢٣ المدرع تحركه على طريق القاهرة الإسماعيلية الصحراوي ٣٩٣

עמ' 394

בסביבות השעה 14:00 בערב ה-16 לחודש על זחלי הטנקים, והיא הגיעה לאזור הצומת בסביבות השעה 19:00 בערב אותו יום והוצבה מיד עם הגיעה תחת פיקוד ארמיה 2. בבוקר ה-17 לחודש הורה מפקד ארמיה 2 להקצות גדוד שריון מחטיבה 23 שריון כדי שיטול חלק יחד עם גדוד 85 צנחנים בתנועה

מצומת עת'מאן [צומת "סקרנות" – "ודאות" – א.ר.] לצומת דרך "האמנה" עם ציר סרפאום [צומת "גשירה" – צומת "חבית" – "ורדית" - א.ר.], כאשר מאזור זה תתבצע התקפת גדוד הצנחנים על כוחות האויב באזור דוורסואר, בסיוע הגדוד השריון.

حوالي الساعة الثانية مساء يوم ١٦ أكتوبر على جنازير الدبابات، وتم وصوله إلى منطقة التقاطع حوالي الساعة التاسعة مساء يوم ١٦ أكتوبر، ووضع بمجرد وصوله تحت قيادة الجيش الثاني. وصدر أمر قائد الجيش الثاني صباح ١٧ أكتوبر بتخصيص كتيبة مدرعة من اللواء ٢٣ المدرع للاشتراك مع الكتيبة ٨٥ مظلات في التحرك من تقاطع عثمان إلى تقاطع طريق المعاهدة مع وصلة سراييوم، ومن هذه المنطقة يتم هجوم كتيبة المظلات على قوات العدو بمنطقة الدفرسوار بمعاونة الكتيبة المدرعة.

כן הורה מפקד ארמיה 2 שחטיבה 23 שריון (פחות גדוד – במקור) תתכונן לבצע התקפת נגד על כוחות האויב בכיוון דוורסואר ומעגן אבו סולטאן ["אוקלהומה" 1 ו-2 – א.ר.], וכי על חטיבת השריון לשגר סיור לאזור דרכו היא אמורה לנוע, כדי למנוע הפתעה. כן הודיעו למפקד החטיבה כי הוא הוצב תחת פיקוד דיוויזיה 23 חי"ר ממוכן.

كما أصدر قائد الجيش الثاني، أمره بأن يكون اللواء ٢٣ المدرع (عدا كتيبة) مستعداً للقيام بهجوم مضاد على قوات العدو في اتجاهي الدفرسوار ومرسى أبو سلطان، على أن يقوم اللواء المدرع في الحال بدفع عناصر استطلاع إلى المنطقة التي سيجري تحركه خلالها منعاً للمفاجأة. وأبلغ قائد اللواء المدرع بأنه سيوضع عند دفعه تحت قيادة الفرقة ٢٣ مشاة ميكانيكية.